|  |  |
| --- | --- |
|  | Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV 2013-15 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Šola | Elektrotehniško – računalniška strokovna šola in gimnazija Ljubljana, Vegova 4, Ljubljana | | | | |
| Jezik/-i: | ANG | FRA | **ITA** | **NEM** | **ŠPA** |
| ANG |  |  |  |  |
| Status/-i: | Matična šola |  |  |  |  |
| Tuji učitelj/-i: | Amresh Prakash Torul |  |  |  |  |

**UMESTITEV TUJEGA UČITELJA**

**V ŠOLSKI IZVEDBENI KURIKUL za šolsko leto 2014/15**

1. **ŠOLSKI IZVAJALCI PROJEKTA**

**1. 1 TUjI UČITELJ (tu)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ime in priimek** | Amresh Prakash Torul |
| * **Prvi/Materni jezik** | Kreolščina |
| * **Drugi jezik/Jezik okolja** | Francoščina B1 |
| * **Jezik(i) šolanja** | Angleščina C1 |
| * **Tuji jeziki** | **X** |
| * **Slovenščina** | Razume, malo govori, obiskoval tečaj slovenščine |
| **Izobrazba** | Diplomirani inženir informatike, British Computer Society Professional Examinations, Mauritius, april 2006, UNISA – Univerza Južne Afrike, Mauritius, maj 2007, 2013 opravil 80 urni tečaj TEFL |
| **Delovne izkušnje** | Četrto leto v projektu OUTJ |
| **Posebne kompetence** | CLIL – strokovni predmeti – računalništvo in elektrotehnika v angleškem jeziku |
| **Delovni interesi in želje** | Sodelovalno in timsko poučevanje z učitelji strokovnih predmetov, priprava internih učnih gradiv za tako poučevanje, sodelovanje pri mednarodnih projektih in izmenjavah, medkulturno ozaveščanje v okviru pouka in v izvenšolskih dejavnostih. |
| **Izbor kompetence TU, na katerih šola gradi umestitev TU v ŠIK [dodano vrednost]** | Razvijanje strokovne pismenosti s področja elektrotehnike in računalništva. |

**1.2 šolski PROJEKTni tim**

|  |  |
| --- | --- |
| Mojca Fink | vodja projektnega tima in koordinatorica za tuje jezike |
| Beti Kerin | članica projektnega tima |
| Amanda Zupanc | članica projektnega tima |
| Igor Petrovčič | član projektnega tima |

**1.3 Drugi učitelji**

|  |  |
| --- | --- |
| UČITELJ | PREDMET, VLOGA |
| Lea Sobočan | ANG, koordinatorica za tuj jezik v šolskem projektu – Razvijanje strokovne pismenosti v strokovni šoli |
| Manuela Markoja | SLO, koordinatorica za slovenščino v šolskem projektu – Razvijanje strokovne pismenosti v strokovni šoli koordinatorica v strokovni šoli |

1. **Umestitev TU v šolski izvedbeni kurikul (ŠIK)**

**2.1 POVPREČNA UČNA OBVEZNOST (UO) TU**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **100 %** | | | |
| **Matična šola** | | **Partnerska šola** *Š* | |
| **Delež** (v odst.) | 50% | **Delež** (v odst.) | 30 % |
| od tega TP (ure/teden) | 10 | **Zavod RS za šolstvo**  20 % | |
| od tega SP (ure/teden): | 0 |
| - individualno | 0 |
| - OIV/interesne dejavnosti | 0 |

**2.2. OBSEG VKLJUČENOSTI tu V šIk**

**2.2.1 Vključenost učencev/dijakov v projekt**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Št. oddelkov v projektu** | | **Št. dijakov v projektu** | |
| **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **ki se učijo druge TJ** | **ki se učijo**  **ciljni TJ** | **ki se učijo druge TJ** |
| 9 | 2 (NEM) | 250 | 50 |

**2.2.2 Vključenost učiteljev v projekt**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Število učiteljev na šoli** | | | | **Število učiteljev v projektu** | | | |
| **Vsi učitelji** | **Učitelji**  **ciljnega TJ** | **Učitelji**  **drugih J (slo + TJ)** | **Učitelji**  **drugih predmetov** | **Vsi učitelji** | **Učitelji**  **ciljnega TJ** | **Učitelji**  **drugih J (slo + TJ)** | **Učitelji drugih predmetov** |
| 71 | 6 | 8 + 2 NEM | 55 | 7 | 4 | 0 | 3 |
| **Opombe in pojasnila:** število sodelujočih oddelkov in učiteljev presega s strani Zavoda za šolstvo priporočenega število, a glede na dosedanjo pedagoško prakso vključevanja TU v naše šolske razvojne projekte v projektnem timu menimo, da je načrt sprejemljiv in izvedljiv, saj gre za ponovitev oz. nadgradnjo projektov, pri katerih je TU že uspešno sodeloval. | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Št.** | **Ime in priimek** | **Predmet in oddelek** | **Sodelovanje s tujim učiteljem** | |
| **Vsebina/oblika** | **Predvideni letni obseg** |
|  | Mojca Fink | ANG, G3A, R3A | Vodja PT OUTJ 3 in koordinator tujih jezikov  ITP ang. – razvijanje strokovne pismenosti, medkulturno ozaveščanje, skupna izdelava učnih gradiv, svetovanje pri izdelavi učnih gradiv za CLIL | 60 |
|  | Beti Kerin | ANG, G3B, R3B | ITP ang. – razvijanje strokovne pismenosti, medkulturno ozaveščanje, skupna izdelava učnih gradiv | 60 |
|  | Lea Sobočan | ANG, E3C | ITP ang. – razvijanje strokovne pismenosti, skupna izdelava učnih gradiv | 30 |
|  | Romana Šivic | ANG, R3C | ITP ang. – razvijanje strokovne pismenosti | 30 |
|  | Amanda Zupanc | ANG, R3D | Član PT OUTJ 3  ITP ang. – razvijanje strokovne pismenosti | 30 |
|  | Igor Petrovčič | ELK, LAV (Elektrotehnika/ elektronika/  laboratorijske vaje), G3A, G3B | Član PT OUTJ 3  Medpredmetno povezovanje in ITP - razvijanje strokovne pismenosti, spletna učilnica, skupna izdelava učnih gradiv | 30 |
|  | Maja Azarov | RSOv (Računalniške strukture in omrežja – vaje),G3A, G3B  NAPv (  Načrtovanje avtomatiziranih postrojev). E3A | ITP - razvijanje strokovne pismenosti, skupna izdelava učnih gradiv | 60 |
|  | Jaka Kamenik | RVPv (Računalniško vodenje procesov – vaje), E3B | ITP - razvijanje strokovne pismenosti, skupna izdelava učnih gradiv | 30 |

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila:**  Veliko število sodelujočih učiteljev lahko v glavnem opravičimo s tem, da gre za iste ali sorodne učne cilje v paralelkah in skupinah (pri stroki so učenci razdeljeni po skupinah, ki se menjavajo na 14 dni). TU bo učne ure načrtoval z nosilci medpredmetnih povezav, po izvedbi pa bo z ostalimi ponovil isto snov. Z vsemi bo izvedel tudi timsko refleksijo. Pri tem nam bo v pomoč zbirka že obstoječih dnevnih učnih priprav in dosedanje izkušnje. |

**3 Dodana vrednost v ŠIK**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Št.** | **Dodana vrednost** | **Učni cilji in dejavnosti** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | V vsebino usmerjeno učenje tujega jezika in poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku; razvijanje digitalne kompetence ter medijske in strokovne pismenosti | V skladu s poklicno usmeritvijo naših dijakov sta naša osnovna cilja projekta razvijanje medijske in strokovne pismenosti v maternem in tujem jeziku. Za izvajanje učnega procesa TU zbira in izbira avtentična učna gradiva s tem v zvezi in pripravi predloge za izvedbo učnih ur ter sodeluje s slovenskimi učitelji pri izdelavi priprav na učne ure.  V 3. letniku strokovne gimnazije in v 3. letniku strokovne šole TU redno interaktivno timsko poučuje strokovne vsebine v tujem jeziku, tako pri pouku angleščine (bolj strokovno-poljudne teme) kot pri strokovnih predmetih (učna snov posameznega predmeta). V slednjem primeru se snov razlaga v obeh jezikih, vaje za utrjevanje so v angleščini, uporablja se tudi spletna učilnica, predvsem za utrjevanje predelane snovi. Dijakom 3. letnika TU tudi pomaga pri oblikovanju predstavitev seminarskih nalog in njihovih povzetkov v tujem jeziku ter sodeluje z mentorji pri ocenjevanju angleških predstavitev pri strokovnih predmetih, dijakom pa tudi svetuje pri sestavi večjezičnih strokovnih slovarčkov. TU pri tem spremlja projektno delo dijakov v vseh fazah.  Razvijanje tujejezične strokovne pismenosti s pomočjo tujega učitelja ima vrsto neposrednih in posrednih učinkov. Neposredni učinki so, da dijaki pridobijo strokovno znanje, ki je bolj poglobljeno in povezano, sodelujoči učitelji pa ob timskem načrtovanju in poučevanju izboljšujejo svoje tujejezične sporazumevalne zmožnosti, na splošni in strokovni ravni, ter pridobivajo samozavest za komuniciranje v tujem jeziku. Tuji učitelj kot domači govorec ciljnega tujega jezika in strokovnjak na področju računalništva lahko slovenskim učiteljem pomaga, da se nove paradigme učenja tujih jezikov (na vsebino osredinjeno učenje tujega jezika, poučevanje strokovnih predmetov v angleščini in razvijanje strokovne pismenosti na sploh) uvajajo na lažji, hitrejši in bolj strokoven način. Bolje kot slovenski učitelj angleščine, kar se tiče preverjanja dodatnih vaj iz stroke ali osnutkov seminarskih/projektnih nalog ipd., lahko skrbi za komuniciranje z dijaki preko spletne učilnice.  S projektom se je izboljšalo in se še izboljšuje načrtno in sistematično sodelovanje učiteljev med predmetnimi aktivi (tj. za tuje jezike, slovenščino in strokovne predmete) in na vsešolski ravni (npr. pri izvedbi projektnega tedna) - vpeljevanje novosti z akcijskim raziskovanjem in na projektni način. |
|  | Izdelava učnih gradiv za poučevanje jezika stroke v angleškem jeziku – sodelovanje z učitelji nejezikovnih predmetov, predvsem elektrotehnike in računalništva | Da bi dosegli zgoraj omenjene cilje, pričakujemo pomoč tujega učitelja pri zbiranju in izbiranju ustreznih gradiv in posodobitvi že preizkušenih (evalviranih) priprav na učne ure. Ugotovili smo, da je treba zaradi hitrega razvoja tehnologije učno gradivo za razvijanje jezika stroke vsako leto posodobiti ali vsaj preveriti, če je še aktualno. Pri tem je tuji učitelj v veliko pomoč, saj zaradi svojih poklicnih interesov bolj spremlja to področje – dodana vrednost so torej sodobna učna gradiva, zanimiva in relevantna za dijake.  Kazalnik bo zbirka učnih gradiv za dijake in priprav za učitelje, ki jih bomo objavili tudi v šolski spletni učilnici (Moodle). |
|  | Uvedba avtentičnih ciljev, učnih situacij, nalog in vrednotenja znanja | Z medpredmetnim povezovanjem, sodelovalnim in timskim poučevanjem bomo dosegli večjo pestrost pristopov in metod dela, pouk pa bo tudi bolj avtentičen, saj bodo dijaki tuji jezik uporabljali v za njih relevantnih situacijah. Pouk bo hkrati postal bolj individualiziran, dijaki bodo imeli zaradi občutka smiselnosti aktivnejšo vlogo v procesu učenja, zato bo razvili bolj poglobljeno in trajnejše znanje.  Kazalnik bodo mnenja (vprašalniki) in izdelki dijakov, ki jih bomo primerjali z dosedanjimi. |

|  |
| --- |
| **Opombe in pojasnila:**  Za naštete učne cilje in dejavnosti je naš TU še posebej usposobljen in hkrati ga to področje zelo zanima, zato je na njih poudarek. |

|  |  |
| --- | --- |
| *Mojca Fink*,  vodja projektnega tima in  koordinatorica TJ |  |
|  |
|  |